

دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن

ویراست
۳۴

همانت گودارا . آنجلا هیرب . میسائیل ناسیف
کاتالینا . آرون روسنستاک

مترجمان

دکتر مهیار شیرخدایی دکتر محمدرضا ترحمی
دکتر علی ابطحی‌راد دکتر محمد رضائیان
دکتر حسام‌الدین حسین جانی دکتر هاشم صادقی‌مکی
دکتر افسانه توده رنجبر دکتر سید شفا فی تنکابنی

ویراستار علمی
دکتر مهیار شیرخدایی



عنوان و نام پدیدآور: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن
مشخصات نشر: تهران: تیمورزاده طبیب، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری: ۸۶۴ ص.: مصور، جدول، نمودار
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۳۸-۱۵۳-۸

وضعیت فهرست نویسی: فبیای مختصر

یادداشت: مترجمان: مهیار شیرخدایی، محمدرضا ترحمی، محمد رضائیان، علی ابطحی راد،

حسام الدین حسین جانی، رهام صادقی مکی، افسانه توده رنجبر، دکتر کاوه شفائی تنکابنی

یادداشت: عنوان اصلی: The Washington Manual of Medical Therapeutics, 34rd ed.

شناسه افزوده: گودارا، همانت

شناسه افزوده: Godara, Hemant

شناسه افزوده: شیر خدایی، مهیار، ۱۳۶۱، مترجم

شماره کتابشناسی ملی: ۳۷۶۸۹۲۶

نام کتاب: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن (ویراست ۳۴)

با مقدمه‌ای از دکتر علیرضا یلدا

مترجمان: دکتر مهیار شیرخدایی، دکتر محمدرضا ترحمی، دکتر محمد رضائیان،

دکتر علی ابطحی راد، دکتر حسام الدین حسین جانی،

دکتر رهام صادقی مکی، دکتر افسانه توده رنجبر و دکتر کاوه شفائی تنکابنی

ویراستار علمی: دکتر مهیار شیرخدایی

ناشر: انتشارات تیمورزاده (با همکاری نشر طبیب)

مدیر تولید فرهنگی: نجمه حسین زاده

مدیر تولید فنی و چاپی: مهدی شاه‌محمدی

طراح جلد: واحد طراحی انتشارات تیمورزاده (الهام اسدی)

کتاب آرا: زهرا طاهری

نوبت چاپ: اول - بهار ۱۳۹۴

شمارگان: ۱۶۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: خجستان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۳۸-۱۵۳-۸

بها: ۴۷۵۰۰ تومان

دفتر مرکزی انتشارات تیمورزاده و نشریه طبیب:

خیابان کریمخان زند - نبش میرزای شیرازی - شماره ۱۱۱ - طبقه سوم

شرقی - کدپستی: ۱۵۹۷۹۸۵۷۳۵ - تلفن: ۸۸۸۰۹۰۹۰ (خط ۱۰)

دورنگار: ۸۸۸۰۹۸۹۸

نمایشگاه و فروشگاه دائمی انتشارات تیمورزاده و نشر طبیب:

بولوار کشاورز - ابتدای خیابان ۱۶ آذر (۵۰ متر پایین تر از بولوار) - شماره ۶۸

کدپستی: ۱۴۱۷۹۹۴۶۷۱ - تلفن: ۸۳ ۳۸۳ - ۰۲۱

دورنگار: ۸۸۹۷۱۱۱۲

! این کتاب مشمول قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸/۱۱/۱۱ و قانون ترجمه و تکثیر کتاب‌ها، نشریات و آثار صوتی مصوب ۱۳۵۰/۱۰/۶ است. بازنویسی، خلاصه‌برداری یا برداشت بخشی از متن، شکل‌ها و جدول‌های کتاب و انتشار آن در قالب کتاب‌های ترجمه، تألیف، خلاصه، آزمون یا نرم‌افزار بدون اجازه کتبی از ناشر پیگرد قانونی دارد.



تیمورزاده

www.teimourzadeh.com



عنوان و نام پدیدآور: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن / [ویراستاران همانت گوداره... (و دیگران)]؛ مترجمان محمدرضا ترحمی؛ ویراستار علمی مهیار شیرخدايي.
مشخصات نشر: تهران: تیمورزاده، ۱۳۹۵-

مشخصات ظاهری: ۱۰ ج: مصور، جدول، نمودار؛ ۲۹×۲۲ س.م.

شابک: دوره: ۲-۲۹۶-۲۳۸-۶۰۰-۹۷۸؛ ۱۴۰۰۰۰ ریال؛ ۴۶-۳۱۷-۲۳۸-۶۰۰-۹۷۸؛

یادداشت: عنوان اصلی: The Washington Manual of Medical Therapeutics, ۳rd ed, ۲۰۱۳.

یادداشت: ویراستاران همانت گوداره آنجلا هیرب مایکل نسیف، حنا اوتیکا، آرون روزنستاک.

یادداشت: در ویراست قبلی کتاب حاضر شویهادا آهیا ویراستار بوده است.

یادداشت: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشرین متفاوت به چاپ رسیده است.

مندرجات: ج. ۱. مراقبت از بیماران در طب داخلی - حمایت تغذیه‌ای - ج. ۲. پیشگیری از بیماری‌های قلبی، بیماری‌های ایسکمیک قلبی /

مترجمان محمدرضا ترحمی، محمدرضاییان - ج. ۳. نارسایی قلبی و کاردیومیوپاتی - بیماری‌های پریکاردیال و دریچه‌ای قلبی - آریتمی‌های قلبی /

مترجمان محمدرضا ترحمی، محمدرضاییان - ج. ۴. مراقبت‌های بحرانی - بیماری‌های انسدادی - ری - بیماری‌های ریوی / مترجم مهیار شیرخدايي - ج. ۵. آلرژی و ایمنی شناسی

- تنظیم مایعات و الکترولیت‌ها - بیماری‌های کلیوی / مترجم افسانه تودرنجبر، حسام‌الدین حسین جانی، مهیار شیرخدايي - ج. ۶. درمان بیماری‌های عفونی -

درمان ضد میکروبی - عفونت ویروس نقص ایمنی انسانی - مترجمان کلوه شفایی تنکابنی، حسام‌الدین حسین جانی، محمدرضا ترحمی - ج. ۷. بیماری‌های گوارشی -

بیماری‌های کبدی / مترجم مهیار شیرخدايي - ج. ۸. اختلالات انعقادی و ترومبوز - اختلالات هماتولوژیک و درمان با انتقال خون - مدیریت طبی بیماری‌های بدخیم /

مترجمان مهیار شیرخدايي، افسانه تودرنجبر - ج. ۹. دیابت شیرین و اختلالات وابسته - بیماری‌های غدد درون‌ریز - آرتریت و بیماری‌های روماتولوژیک /

مترجمان افسانه تودرنجبر، محمدرضا ترحمی - ج. ۱۰. اختلالات عصبی - اورژانس‌های پزشکی - سم‌شناسی - ایمن‌سازی و درمان‌های بعد از مواجهه -

توصیه‌های مربوط به کنترل و جداسازی عفونت / مترجمان علی ابطحی‌راد، مهیار شیرخدايي، افسانه تودرنجبر، محمدرضا ترحمی، رهام صادقی‌مکی.

موضوع: پزشکی داخلی - درمان

موضوع: Internal medicine — Treatment

شناسه افزوده: گوداره همانت، ویرا

شناسه افزوده: Godara, Hemant

شناسه افزوده: ترحمی، محمدرضا

رده بندی کنگره: RC۴۶/۹۴۵ ۱۳۹۵

رده بندی دیویی: ۶۱۶

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۵۶۴۵

نام کتاب: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن (جلد ۶)

درمان بیماری‌های عفونی - درمان ضد میکروبی

عفونت ویروس نقص ایمنی انسانی و سندرم نقص ایمنی اکتسابی - پیوند عضو

ترجمان: دکتر کاوه شفایی تنکابنی - دکتر حسام‌الدین حسین جانی - دکتر محمدرضا ترحمی

ویراستار علمی: دکتر مهیار شیرخدايي

ناشر: انتشارات تیمورزاده

مدیر تولید فرهنگی: نجمه حسین‌زاده

مدیر تولید فنی و چاپی: مهدی شاه‌محمدی

طراح جلد: واحد طراحی انتشارات تیمورزاده

کتاب آرا: زهرا طاهری

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۱۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: خجستان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۳۸-۳۱۷-۴

شابک دوم: ۹۷۸-۶۰۰-۲۳۸-۲۹۶-۲

بهاء: ۱۴ هزار تومان

دفتر مرکزی انتشارات تیمورزاده:

خیابان کریمخان زند - نیش میرزای شیرازی - شماره ۱۱۱ - طبقه سوم شرقی

کدپستی: ۱۵۹۷۹۸۵۷۳۵ - تلفن: ۸۸۰۹۰۹۰ (خط ۱۰)

دورنگار: ۸۸۰۹۸۹۸

تنها کتاب‌فروشی و نمایشگاه دائمی انتشارات تیمورزاده:

بلوار کشاورز - ابتدای خیابان آذر ۱۶ (۵۰ مترپایین‌تر از بلوار) - شماره ۶۸

کدپستی: ۱۴۱۷۹۹۴۶۷۱ - تلفن: ۸۳۳۸۳۰۲۱

دورنگار: ۸۸۰۹۷۱۱۲

این کتاب مشمول قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۳۸/۱۱/۱۱ و قانون ترجمه و تکثیر کتاب‌ها، نشریات و آثار صوتی مصوب ۱۳۵۰/۱۰/۱۶ است. بازنویسی، خلاصه‌برداری یا برداشت بخشی از متن، شکل‌ها و جدول‌های کتاب و انتشار آن در قالب کتاب‌های ترجمه، تالیف، خلاصه، آزمون یا نرم‌افزار بدون اجازه کتبی از ناشر پیگرد قانونی دارد.



www.Teimourzadeh.com

e-mail: info@teimourzadeh.com

Telegram.me/teimourzadehpublish

teimourzadehpublish

مقدمه

در جهان امروز که هر لحظه در آن خطر سقوط در پرتگاه جهل، ظلمت، تباهی و افراطی‌گری آدمی را تهدید می‌کند، بشر تنها با تمسک به علم و معرفت می‌تواند خود را از این ورطه هولناک مصون دارد و راه را از بیراه تشخیص دهد. از این رو مطالعه کتاب‌های مختلف علمی در ارتقای آگاهی، بصیرت و نگرش انسان به دنیا نقش بسزایی دارند و همواره باید قدردان کسانی بود که در این مسیر ما را یاری می‌کنند. کتاب حاضر، ترجمه کتاب واشنگتن است که به کوشش جمعی از همین نخبگان جهت اعتلای علمی هرچه بیشتر در این مرز و بوم گردآوری شده است. امید است با مطالعه آن بتوانیم هر چه بیشتر بر اندوخته فهم و دانش خود بیفزاییم.

در این مجال جا دارد از زحمات جناب آقای دکتر فرهاد تیمورزاده، مدیرمسئول محترم انتشارات وزین تیمورزاده و سرکار خانم حسین‌زاده، مدیر تولید فرهنگی آن مجموعه و دیگر همکارانشان و همچنین از آقای دکتر علی اسدالهی امین کمال تشکر و قدردانی را داشته باشیم.

دکتر علیرضا یلدا

فهرست مطالب

۳۷۹	میوکاردیت
۳۷۹	پریکاردیت
۳۸۰	عفونت‌های راه‌های تنفس فوقانی
۳۸۰	فارنژیت
۳۸۰	اپی‌گلوتیت
۳۸۱	سینوزیت
۳۸۲	عفونت ویروس آنفلوانزا
۳۸۲	عفونت‌های راه هوایی تحتانی
۳۸۲	برونشیت حاد
۳۸۳	پنومونی حاد - مایه از جامعه (CAP)
۳۸۴	آبسه ریه
۳۸۴	توبرکولوز
۳۸۷	عفونت‌های روده‌ای - مایه‌ای و شکمی
۳۸۷	پریتونیت
۳۸۸	عفونت‌های هیپاتوبیلیاری
۳۸۹	سایر عفونت‌ها
۳۸۹	دیورتیکولیت
۳۸۹	آپاندیسیت
۳۹۰	عفونت‌های ادراری - تناسلی
۳۹۰	عفونت مجاری ادراری - تحتانی
۳۹۲	پیلونفریت
۳۹۴	بیماری‌های منتقل شونده از راه جنسی، بیماری‌های زخم‌کننده
۳۹۴	هرپس ژیتال
۳۹۴	سیفلیس
۳۹۷	شانکروئید

فصل ۱۴: درمان بیماری‌های عفونی

۳۶۵	اصول درمانی
۳۶۶	عفونت‌های مرتبط با توکسین
۳۶۶	عفونت کلستری‌دیوم دیفیل
۳۶۷	کزاز
۳۶۷	سندرم شوک توکسیک
۳۶۷	سندرم شوک توکسیک استافیلوکوکی
۳۶۸	سندرم شوک توکسیک استرپتوکوکی
۳۶۸	عفونت‌های پوست بافت نرم و استخوان
۳۶۹	آبسه - فرونکل و کاربانکل
۳۶۹	سلولیت
۳۶۹	باد سرخ
۳۶۹	عفونت کمپلیکه پوست و بافت نرم
۳۷۰	عفونت زخم بستر و عفونت تهدیدگر
۳۷۰	اندام در پای دیابتی‌ها
۳۷۰	فاشیت نکروزان
۳۷۰	کانگرن گازی یا میونکروز بی‌هوازی
۳۷۱	استئومیلیت
۳۷۲	عفونت‌های CNS
۳۷۲	مننژیت
۳۷۳	عفونت بطنی (مغز) و شانت بطنی به پری‌توئن
۳۷۳	انسفالیت
۳۷۴	آبسه مغز
۳۷۴	نوروسیسستی سرکوز
۳۷۴	عفونت‌های قلبی و عروقی
۳۷۴	اندوکاردیت عفونی

فهرست مطالب

لنفوگرانولوم ونروم (LGV).....	۳۹۷	زخم‌های گاز گرفتگی.....	۴۱۱
بیماری‌های منتقل شونده از راه جنسی،.....	۳۹۷	گاز گرفتگی حیوانات.....	۴۱۱
واژینیت و واژینوز.....	۳۹۷	گاز گرفتگی انسان.....	۴۱۲
تريکومونيازيس.....	۳۹۷	عفونت‌های مرتبط با سیستم بهداشتی.....	۴۱۳
واژینوز باکتریال.....	۳۹۷	عفونت‌های جریان خون مرتبط با کاتتر.....	۴۱۳
ولوو واژینیت کاندیدایی.....	۳۹۸	پنومونی مرتبط به بیمارستان و ونتیلاتور.....	۴۱۴
سرویسیت / اورتریت.....	۳۹۸	عفونت استافیلوکوک آرئوس مقاوم به متی‌سیلین.....	۴۱۴
بیماری التهابی لگن.....	۳۹۸	عفونت انتروکوکوی مقاوم به وانکومايسين.....	۴۱۵
مايکوزهای سیستمیک و آتپیکال.....	۳۹۹	عفونت‌های گرم منفی مقاوم به چند دارو.....	۴۱۵
کاندیدایزيس.....	۳۹۹	بیماری‌های نوپدید و بیوترويسم.....	۴۱۵
کريپتوکوکوس.....	۴۰۳	آنتراکس.....	۴۱۵
هيسٽوپلاسمازموز.....	۴۰۳	آبله.....	۴۱۶
بلاستومايکوز.....	۴۰۳	طاعون.....	۴۱۷
کوکسیديومايکوزيس.....	۴۰۴	بوتوليسم.....	۴۱۷
آسپرژيلوزيس.....	۴۰۴	تب ویروسی خونریزی دهنده.....	۴۱۸
اسپوروتريکوزيس.....	۴۰۵	سندرم تنفسی حاد شدید.....	۴۱۸
موکورمايکوز.....	۴۰۵	آنفلوآنزای پاندمیک خونی و مرغی.....	۴۱۸
پيش آگهی.....	۴۰۵		
نوکارديوزيس.....	۴۰۵		
اکتينومايکوزيس.....	۴۰۶		
میکوباكتريوم‌های غیرتوبرکولوزی یا عفونت‌های انتقال یابنده از کنه.....	۴۰۶		
لايم بورليوزيس (بیماری لايم).....	۴۰۶		
تب منقوط کوه راکی (RMSF).....	۴۰۷		
ارليشيوز و آناپلاسمازموزيس.....	۴۰۷		
تولارمی.....	۴۰۸		
بالبريوزيس.....	۴۰۸		
عفونت‌های منتقل شونده از راه گزش پشه.....	۴۰۹		
مننگوآنسفاليت آربوويروس.....	۴۰۹		
مالاريا.....	۴۰۹		
بیماری‌های مشترک انسان و دام.....	۴۱۰		
بیماری خراش گربه (بارتونلوزيس).....	۴۱۰		
لپتوسپيروسيس.....	۴۱۱		
بروسلوزيس.....	۴۱۱		

فصل ۱۵: درمان ضد میکروبی

درمان ضد میکروبی.....	۴۱۹
داروهای ضد میکروبی.....	۴۱۹
پنی‌سیلین‌ها.....	۴۱۹
سفالوسپورین‌ها.....	۴۲۱
مونوباکتام‌ها.....	۴۲۳
کارباپنم‌ها (Carbapenems).....	۴۲۳
آمینوگلیکوزیدها.....	۴۲۴
وانکومايسين.....	۴۲۶
فلوروکینولون‌ها.....	۴۲۶
آنتی‌بیوتیک‌های ماکرولید و لینکوزامید.....	۴۲۸
سولفانامیدها و تری‌متوپریم.....	۴۲۹
تتراسیکلین‌ها.....	۴۳۰
داروهای ضد میکروب، متفرقه.....	۴۳۰
کلرامفنیکل.....	۴۳۰
مترونیدازول.....	۴۳۱

فهرست مطالب

۴۵۳	مایکوباکتریوم توبرکلوزیس	۴۳۱	نایگسیکلین
۴۵۴	عفونت مایکوباکتریوم آویوم کمپلکس	۴۳۱	کینوپریستین / دالفوپریستین
۴۵۴	پنوموسیستیس ژيروسی پنومونیه	۴۳۲	نالاوانسین
۴۵۵	کاندیدایازیس	۴۳۲	زینزولید
۴۵۵	کریپتوکوکوس نئوفورمانس	۴۳۳	دایتومایسین
۴۵۶	عفونت‌های هیستوپلاسما کیسولا توم	۴۳۳	کسفومایسین
۴۵۶	عفونت‌های پروتوزوایی	۴۳۳	پیتروفرانتوئین
۴۵۶	توکسوپلاسما گوندی	۴۳۴	متنامین (Methenamine)
۴۵۶	کریپتوسپوریدیوم	۴۳۴	کلپستین و پلی میکسین B
۴۵۷	کریپتوسپوریدیوم	۴۳۴	داروهای ضد مایکوباکتریال
۴۵۷	ایزوسپورابلی	۴۳۴	یزونیازید
۴۵۷	میکروسپوریدیا	۴۳۵	یفامایسین‌ها
۴۵۷	نئوپلاسماهای همراه	۴۳۵	بیرازینامید
۴۵۷	سارکوم کاپوسی	۴۳۵	تامبوتول
۴۵۷	لنفوم	۴۳۶	ستریپتومایسین (Streptomycin)
۴۵۸	نئوپلازی‌های گردن رحم و اطراف مقعد	۴۳۶	داروهای ضد ویروسی
۴۵۸	بم‌های منتقله از راه جنسی	۴۳۶	داروهای ضد آنفلوانزا
۴۵۸	پریس تناسلی	۴۳۷	داروهای ضد هریس
۴۵۸	زگیل‌های تناسلی	۴۳۷	داروهای ضد سیتومگالوویروس
۴۵۹	کریپتوسپوریدیوم	۴۳۸	مفوتریسین
		۴۳۸	مفوتریسین B
		۴۳۹	فلوسیتوزین
		۴۳۹	زول‌ها
		۴۴۱	کینوکاندین‌ها
		۴۴۱	داروهای متفرقه
			فصل ۱۶: عفونت ویروس نقص ایمنی انسانی و سندرم نقص ایمنی اکتسابی
۴۶۲	پیوند ارگان‌های توپر	۴۴۲	HIV نوع یک
۴۶۶	رد پیوند	۴۵۱	عفونت‌های فرصت طلب
۴۶۶	رد حاد پیوند کلیه	۴۵۳	عفونت‌های سیتومگالوویروس
۴۶۶	رد حاد پیوند ریه		
۴۶۶	رد حاد پیوند قلب		
۴۶۷	رد حاد پیوند کبد		
۴۶۷	رد حاد پیوند پانکراس		
۴۶۸	اختلال عملکرد مزمن آلوگرافت		
۴۶۸	عوارض		